

105. Une vie, ça ne trompe pas (9)

Auteur(s) : **Sassine, Williams**

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Citer cette page

Sassine, Williams, 105. Une vie, ça ne trompe pas (9), 1994/03/21

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 04/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/3447>

Texte de l'article

Transcription

N° 105, 21 mars 1994 : « Une vie, ça ne trompe pas » (9)

Il était assis en face, son éternel petit chapeau noir bien vissé sur le crâne. Il avait des problèmes, ça se voyait.

- Bon qu'est ce qui ne va pas Alpha ?
- J'ai des problèmes.
- Tu as de la chance, lui répondis-je. Le président lui, ce sont les solutions qui l'embêtent.

Il fit semblant de ne pas entendre.

Je n'ai plus un sac de riz. La famille a tout bouffé à la fin du Ramadan. En un jour... Si je n'avais pas caché mon matelas, elle l'aurait fait bouillir, Wallahi !

Chat devenait sérieux !

- Je peux te prêter ma cane, lui proposai-je.

Il dévissa son petit chapeau pour s'essuyer le crâne et réfléchir.

- Bon, si je n'ai pas le choix... Mais combien d'œufs fabrique par jour, ton animal. Parce qu'on est huit, sans compter mon oncle que je croyais mort.

Il me fallait trouver une autre solution. Si au moins ma cane était une vache hollandaise...À tout hasard, je lançai :

- Alpha, ton beau frère dans le temps, occupait un poste important dans un ministère. Je crois qu'il y est toujours. Va le voir, supplie-le, à cause des enfants que ta sœur lui a faits.

- Bon je vais essayer. D'ailleurs, il habite juste à côté.

Je lui souhaite bonne chance. Le temps de ranger quelque papier. J'entendis deux coups de feu. Alpha revint en courant.

- Alors ça marche ?

- Bon Dieu, j'ai eu de la chance. Dès que mon beau-frère m'a vu au portail, il m'a dit de l'attendre. Il est revenu avec un fusil. Regarde mon chapeau.

Il pouvait faire passer un bras à travers un des nombreux trous de son ridicule petit chapeau noir.

- Tu vois Alpha, il ne faut pas te plaindre tout le temps.

- Arrête ! Tu ne pourras pas me consoler. Parce qu'en plus il a traité ma sœur de pute. J'irai raconter ça, au marabout de ma sœur.

Je lui tendis un morceau de sparadrap.

- Alpha, prends ça ! Tu boucheras les trous de ton chapeau. C'est tout ce que je peux faire pour toi. Tu gardes le bureau. Si on a de la chance, on aura quelque chose, très bientôt.

Quelqu'un me devait quelque chose. Je savais où le trouver. Effectivement il était chez Solo, à la Minière, entouré de deux espèces d'êtres humains.

- Monsieur du Lynx, I am very content to voir you. D'abord you drink champagne ?

- Non, moi veux mon argent.

- No problem ! Samuel Doe, doit envoyer money to me.

- What Samuel Doe ?

- Samuel is my frère. Lui patron là-bas, au Liberia.

Ou il se foutait de ma gueule pour rire ; ou il se foutait de ma gueule carrément.

- Vous écoutez radio ?

- Moi comprends pas radio. Radio is langue difficult, because radio menti too much.

Non, le type ne se foutait pas de moi. J'aurai préféré qu'il se foute. Le type était tombé sur la tête et ses fusibles avaient sauté dedans.

Comment j'allais annoncer au pauvre Alpha que le type recherché attendait Samuel Doe pour me rendre mon argent.

- Okay my frère ! Give me your champagne.

Il mit une main dans une de ses poches, et me sortit une bouteille bizarre ? Quand je reniflai le contenu, je faillis m'évanouir. Apparemment c'était de l'acide.

- It is very good, si toi tu as problème.

Après tout, je n'avais pas perdu ma journée pour rien. J'emportais la bouteille sans dire merci.

Je ne donnerai pas d'argent à Alpha, mais plus de problème.

Au retour, le taxi renversa un aveugle. Rien de grave. Le type nous demanda la direction de Dakar.

- Il me faut retourner chez moi. Ici c'est trop dur même pour un aveugle.

- Tu as de l'argent ? Demanda le chauffeur.

- Non, mais j'ai la foi

On lui indiqua la plage. C'était tout près. Avec sa foi, peut-être qu'il atteindrait le Sénégal à la nage. Il nous remercia. Il faut toujours aider son prochain.

Je m'arrêtai dans un restaurant. Le patron était un ami toujours accueillant. J'y prenais parfois un sandwich au goût bizarre. Il faut préciser peut-être que le dit-restaurant est situé en plein cimetière ; mais comme dirait Birago Diop :

« Les morts ne sont pas morts » Il aurait pu ajouter : « tant qu'ils peuvent servir ».

A mon entrée, il m'embrassa, m'offrit à boire, et sortit avec une pelle.
« Je reviens tout de suite » promit-il.

On chen fout !

Williams Sassine

Billet

« **Le chat m'a conté** »

52° sous le climatiseur

Je recueille ma sueur pour me laver

Conakry c'est frais

Quelqu'un pisse à ma porte

Un autre chie à côté

Conakry c'est parfumé

On continue à casser

Moi aussi j'ai envie de me casser

Conakry c'est gai

La circulation circule mal

Les routes se perdent

Conakry c'est grand

Il faut 3 citrons pour un œuf

Et 60 œufs pour une poule

Conakry c'est riche

Sassine

Description & analyse

Auteur de l'analyseDegon, Élisabeth

Contributeur(s)Degon, Élisabeth (collecte et saisie)

Éditeur(s) de la ficheDegon, Élisabeth

Auteur(s) de la transcriptionDegon, Élisabeth

Informations générales

LangueFrançais
Cote*Le Lynx*, n° 105

Présentation

Date[1994/03/21](#)

GenreDocumentation - Presse
Mentions légales

- Fiche : Élisabeth Degon, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Texte : Avec l'accord des ayants-droits de la famille Sassine, toute autre utilisation que la consultation est soumise à leur autorisation

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Elisabeth Degon](#) Notice créée le 30/07/2019 Dernière modification le 21/10/2025

"UNE VIE, ÇA NE TROMPE PAS" (9)

Il était assis en face, son éternel petit chapeau noir bien vissé sur le crâne. Il avait des problèmes, ça se voyait.

-Bon qu'est ce qui ne va pas Alpha?

-J'ai des problèmes.

-Tu as de la chance, lui répondit-il. Le président lui, ce sont les solutions qui l'embêtent.

Il fit semblant de ne pas entendre.

Je n'ai plus un sac de riz. La famille a tout bouffé à la fin du Ramadan. En un jour... Si je n'avais pas caché mon matelas, elle l'aurait fait bouillir, Wal-lah!

Chat devenait sé-rieux!

-Je peux te prêter ma cane, lui proposa-t-il.

Il dévisa son petit chapeau pour s'essuyer le crâne et réfléchir.

-Bon, si je n'ai pas le choix... Mais combien d'œufs fabrique par jour, ton animal. Parce qu'on est huit, sans compter mon oncle que je croyais mort.

Il me fallait trouver une autre solution. Si au moins ma cane était une vache hollandaise... A



tout hasard, je lançai:

te plaindre tout le temps.

-Alpha, ton beau frère dans le temps, occupait un poste important dans un ministère. Je crois qu'il y est toujours. Va le voir, supplie-le, à cause des en-fants que ta soeur lui a fait.

-Bon je vais essayer.

D'ailleurs il habite juste à côté.

Je lui tendis un morceau de sparadrapp.

-Alpha, prends ça! Tu boucheras les trous de ton chapeau. C'est tout ce que je peux faire pour toi. Tu gardes le bureau. Si on a de la chance, on aura quelque chose, très bientôt.

Quelqu'un me devait quelque chose. Je savais où le trouver. Effectivement il était chez Solo, à la Minière, entouré de deux espèces d'êtres humains.

-Monsieur du Lynx, I

am very content to voir you-D'abord you drink champagne?

-No, moi veux mon argent.

-No problem! Samuel Doe, doit envoyer money to me.

-What Samuel Doe?

Il pouvait faire passer un bras, à travers un des nombreux trous de son ridicule petit chapeau noir.

-Tu vois Alpha, il ne faut pas

-Samuel is my frère. Lui patron là-bas, au Liberia.

Ou il se foutait de ma gueule pour rire; ou il se foutait de ma gueule carrément.

-Vous écoutez radio?

-Moi comprends pas radio. Radio is langue difficult, because radio menti too much.

Non le type ne se foutait pas de moi. J'aurai préféré qu'il se loute. Le type était tombé sur la tête et ses fusibles avaient sauté dedans.

Comment j'allais annoncer au pauvre Alpha que le type recherché attendait Samuel Doe pour me rendre mon argent.

-Okay my frère! Give me your champagne.

Il mit une main dans une de ses poches, et me sortit une bouteille bizarre! Quand je reniflai le contenu, je faillis m'évanouir. Apparemment c'était de l'acide.

-It is very good, si tu as problème.

Après tout, je n'avais pas perdu ma journée pour rien. J'emportais la bou-

teille sans dire merci.

Je ne donnerai pas d'argent à Alpha, mais plus de problèmes.

À retour, le taxi renversa un aveugle. Rien de grave. Le type nous demanda la direction de Dakar.

-Il me faut retourner chez moi. Ici c'est trop dur même pour un aveugle.

-Tu as de l'argent? Demande le chauffeur.

-Non. Mais j'ai la foi

On lui indiqua la plage. C'était tout près. Avec sa foi, peut-être qu'il atteindrait le Sénégal à la nage. Il nous remercia. Il faut toujours aider son prochain.

Je m'arrêtai dans un restaurant. Le patron était un ami toujours accueillant. J'y prenais parfois un sandwich au goût bizarre. Il faut préciser peut-être que le dit restaurant est situé en plein cimetière; Mais comme disait Birago Diop:

"Les morts ne sont pas morts" Il aurait pu ajouter: "tant qu'ils peuvent servir"

A mon entrée, il m'embrassa, m'offrit à boire, et sortit avec une pelle. "Je reviens tout de suite" promit-il.

On chen fout!

Williams Sassine

Obituary Adieu Mamady Traoré "Söma-sandji"

Le monde des arts vient de perdre un de leurs en la personne de Mamady "Traoré dit "Genna" alias Söma-sandji transitaire, acteur de la troupe Benso Soda. Le Tout Puissant l'a rappelé à lui dans la nuit du lundi 7 au mardi 8 mars vers 22 heures, des suites d'une courte maladie.

Né en 1955 à Kérouané, il laisse deux veuves et 4 enfants.

"Genna" a très tôt mis ses immenses talents de comédien au service de ses camarades de classe. Il ne se lassait jamais de leur servir des gags entre deux cours ou pendant la récréation. Et même des pièces et autres sketches dans la troupe scolaire. Mais aussi et déjà dans la troupe fédérale. Il sera cependant "Söma-sandji" (pluie matinale) pour les nombreux téléspectateurs, après sa brillante interprétation, du rôle de Söma-sandji, le chef des gardes coloniaux. Une œuvre de la troupe Sabou-Benso-Soda.

C'est un camarade de classe, un compagnon d'aventure et un ami de la MAEK (mutuelle d'anciens élèves de Kérouané) qui s'est ainsi éteint. Puisse-t-il reposer en paix. Amen!

Moussa Cissé

Le Lynx

Journal satirique Indépendant

Directeur de publication Souleymane Diallo

Rédacteur en chef Assan Abraham Keita

Rédacteur en chef adjoint Diallo Thiero

Secrétaire Général de la Rédaction: Moussa Cissé

Conseillers de la Rédaction: Williams Sassine

Bah Mamadou Lamine

Redaction:

Bah Fatoumata, Assan Abraham Keita, Williams Sassine, Bah Mamadou Lamine, Doré Prosper, Diallo Thiero, Cissé Moussa, Diallo Abdoulaye, Barry Ibrahima Sory, Sékou Amadou

Illustrations:

Oscar, D. Fima

Editeur:

GUICOMED - SARL
BP. 4968 - Conakry

Compte N° 4236 BP MG

Distributeur:

Diallo Baïlo

Administration:

Immeuble Baldé Zaire, Sandervalia

Tél.: (224) 44-32-14

BP. 4968 - Conakry - Guinée

Composition, mise en page:

EEI Elec&Info, Im. Baldé Zaire

Tél.: (224) 44-44-10 / BP. 4532

Impression:

Atlantic Press

05 BP 1532 Abidjan 05, RCI

Billet "Le chat m'a confié"

52° sous le climatiseur

Je recueille ma sueur pour me laver

Conakry c'est frais

Quelqu'un pisse à ma porte

Un autre chie à côté

Conakry c'est parfumé

On continue à casser

Moi aussi j'ai envie de me casser

Conakry c'est gai

La circulation circule mal

Les routes se perdent

Conakry c'est grand

Il faut 3 euros pour un oeuf

Et 60 œufs pour une poule

Conakry c'est riche!

Sassine

Le CARTON JAUNE du vié Koutoubou

KOUTOUBOU!

CARTON JAUNE À FORY COCO!

QUI VA FAIRE "ALLAHOU AKBAR" À KAPORO! MAIS NON... GRAND DIDON, ET MINISTRABLES QUI SONT "CHAUDS-SHOW" POUR FAIRE "SALAMALEC" AVEC TOI, AU PALAIS DES NATIONS? C'EST PAS UN DRIBBLE, ÇA? A TENSION HEIN, EST-CE QUE C'EST DÉJÀ TUNIS 94?

MOON VIÉ!